



**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

ОТЧЕТНОСТЬ

за год, закончившийся 31 декабря 1969 года,

и

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 7С (А/8007/Add.3)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ
И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ**

ОТЧЕТНОСТЬ

за год, закончившийся 31 декабря 1969 года,

И

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 7С (А/8007/Add.3)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1970

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
Препроводительное письмо	iv
Записка Генерального секретаря	1
А. Финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1969 года:	2
<u>Ведомость I.</u> - Бюджет, расходы и обязательства	2
<u>Ведомость II.</u> - Поступления, расходы и обязательства	5
<u>Ведомость III.</u> - Оборотный капитал (оперативный резерв)	6
<u>Ведомость IV.</u> - Актив и пассив	8
<u>Таблица А.</u> - Бюджет, расходы и обязательства	10
<u>Таблица В.</u> - Производственные и торговые единицы ..	22
<u>Таблица С.</u> - Официально обещанные взносы государств	23
<u>Таблица D.</u> - Взносы, поступившие из неправитель- ственных источников	27
<u>Таблица Е.</u> - Прочие поступления	35
<u>Таблица F.</u> - Погашение обязательств предыдущих лет	36
Примечания к финансовым ведомостям.....	42
В. Доклад Комиссии ревизоров	46

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

2 июля 1970 года

Сэр,

... Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости по отчетности Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ по состоянию на 31 декабря 1969 года.

... Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии в отношении отчетности вышеупомянутых фондов за 1969 год.

Примите и проч.

А.М. Гендерсон
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

1. Во исполнение резолюции 302 (IV), принятой Генеральной Ассамблеей 8 декабря 1949 года, при этом представляются финансовые ведомости Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за год, закончившийся 31 декабря 1969 года, вместе с соответствующим докладом Комиссии ревизоров. В пункте 21 указанной резолюции Генеральная Ассамблея:

"Предлагает Директору представить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций годовой доклад о работе Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, включая ревизионный отчет о его фондах...".

2. Финансовые ведомости и доклад Комиссии ревизоров были представлены Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам для рассмотрения и представления доклада Генеральной Ассамблее.

Ведомость I

А. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1969 ГОДА

Бюджет, расходы и обязательства

(в долл. США)

Вид деятельности	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Часть I. Оказание непосредственной помощи</u>				
Основные продовольственные пайки	13 469 000	13 542 775	2 918	13 545 693
Дополнительное питание	2 218 000	2 152 984	11 855	2 164 839
Жилища	1 386 000	681 466	709 139	1 390 605
Помощь особо нуждающимся беженцам	542 000	495 281	28 881	524 162
Для общих расходов по части IY	3 571 000	3 389 858	118 850	3 508 708
Всего по части I	21 186 000	20 262 364	871 643	21 134 007
<u>Часть II. Здравоохранение</u>				
Медицинское обслуживание	3 467 000	3 427 596	94 863	3 522 459
Санитарно-гигиенические мероприятия	1 142 000	1 085 036	16 015	1 101 051
Доля общих расходов по части IV	1 112 000	1 066 284	26 692	1 092 976
Всего по части II	5 721 000	5 578 916	137 570	5 716 486

Ведомость I (продолжение)

Вид деятельности	Бюджет	Расходы	Обязатель-	Общая сум-
			ства, пере- несенные на 1970 г.	ма расхо- дов и обя- зательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Часть III. Образование</u>				
Общее образование	12 590 000	12 149 138	439 587	12 588 725
Профессионально- техническая под- готовка	4 238 000	3 187 688	862 525	4 050 213
Доля общих расхо- дов по части IV	2 718 000	2 617 368	54 249	2 671 617
Всего по части III	<u>19 546 000</u>	<u>17 954 194</u>	<u>1 356 361</u>	<u>19 310 555</u>
<u>Часть IV. Общие рас- ходы</u>				
Снабжение и тран- спорт	3 655 000	3 405 339	181 811	3 587 150
Другие виды внут- реннего обслу- живания	2 362 000	2 307 159	14 092	2 321 251
Общие администра- тивные расходы	1 384 000	1 361 012	3 888	1 364 900
Всего по части IV	7 401 000	7 073 510	199 791	7 273 301
Распределение рас- ходов по опера- циям	(7 401 000)	(7 073 510)	(199 791)	(7 273 301)
Часть IV, нетто	-	-	-	-
Итого по всем частям	<u>46 453 000</u>	<u>43 795 474</u>	<u>2 366 574</u>	<u>46 161 048</u>
Поправка на обяза- тельства по ока- занию техническо- го обслуживания (см. приложение 3)	-	126 044	126 044	-
Общая сумма с по- правками, по всем частям	<u>46 453 000</u>	<u>43 669 430</u>	<u>2 491 618</u>	<u>46 161 048</u>

Примечания к финансовым ведомостям являются неотъемлемой частью этих ведомостей и должны рассматриваться вместе с ними.

Подробные данные относительно бюджета, расходов и обязательств приводятся в таблицах А и В, а подробные данные об обязательствах предыдущих лет в таблице F.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Ллойд КАЛЛОУ
Контролер

УТВЕРЖДЕНО

Лоренс МИЧЕЛМОР
Генеральный комиссар

УДОСТОВЕРЕНИЕ О РЕВИЗИИ

Вышеупомянутая ведомость о бюджете, расходах и обстоятельствах была проверена в соответствии с данными нам инструкциями. Нам были представлены все затребованные нами сведения и объяснения, и, после проведения ревизии, мы удостоверяем, что вышеупомянутая ведомость, по нашему мнению, правильна.

А.М. ГЕНДЕРСОН
Генеральный ревизор
Канады

Виктор Г. РИКАРДО
Генеральный контролер
Колумбии

А.Л. ОСМАНИ
Контролер и гене-
ральный ревизор
Пакистана

Поступления, расходы и обязательства
(в долл. США)

	<u>В течение года, закончившегося</u>	
	<u>31 декабря 1969 г.</u>	<u>31 декабря 1968 г.</u>
	в долл. США	в долл. США
<u>Поступления</u>		
Официально обещанные взносы правительств (таблица С)	39 792 749	37 561 310
Взносы, поступившие из неправительственных источников (таблица D)	1 786 421	2 671 553
Прочие поступления (таблица E)	741 947	806 608
Поправки на изменение валютных курсов	20 368	68 700
	<u>42 300 749</u>	<u>41 108 171</u>
<u>Расходы и обязательства</u> (ведомость I)	<u>46 161 048</u>	<u>43 987 105</u>
Превышение расходов и обязательств над поступлениями	<u><u>3 860 299</u></u>	<u><u>2 878 934</u></u>

Примечания к финансовым ведомостям являются неотъемлемой частью этих ведомостей и должны рассматриваться вместе с ними.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Ллойд КАЛЛОУ
Контролер

УТВЕРЖДАЮ

Лоренс МИЧЕЛМОР
Генеральный комиссар

УДОСТОВЕРЕНИЕ О РЕВИЗИИ

Вышеупомянутая ведомость о поступлениях, расходах и обязательствах была проверена в соответствии с данными нам инструкциями. Нам были представлены все затребованные нами сведения и объяснения, и, после проведения ревизии, мы удостоверяем, что вышеизложенная ведомость, по нашему мнению, правильна.

А.М. ГЕНДЕРСОН
Генеральный ревизор
Канады

Виктор Г. РИКАРДО
Генеральный контролер
Колумбии

А.Л. ОСМАНИ
Контролер и генеральный ревизор
Пакистана

Оборотный капитал (оперативный резерв)
(в долл. США)

	За год, закончившийся	
	31 декабря 1969 г. в долл. США	31 декабря 1968 г. в долл. США
Остаток на 1 января	<u>13 651 941</u>	<u>16 686 923</u>
<u>Плюс</u>		
Перевод чистой суммы, накопившейся за счет разницы валютных курсов активов фонда обеспечения персонала	457 796	-
Экономия за счет обязательств предшествующих лет (таблица F)	123 611	186 331
Чистые поправки к поступлениям и расходам предыдущих лет	<u>104 441</u>	<u>80 154</u>
	<u>685 848</u>	<u>266 485</u>
<u>Минус</u>		
Нераспределенные суммы, возникшие в связи с колебанием цен в текущем году	3 899	(9 131)
Отчисления в резерв по непогашенным обязательствам	-	431 664
Превышение расходов и обязательств над поступлениями (ведомость II)	<u>3 860 299</u>	<u>2 878 934</u>
	<u>3 864 198</u>	<u>3 301 467</u>
Остаток на 31 декабря	<u><u>10 473 591</u></u>	<u><u>13 651 941</u></u>

Примечания к финансовым ведомостям являются неотъемлемой частью этих ведомостей и должны рассматриваться вместе с ними.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

УТВЕРЖДАЮ

Ллойд КАЛЛОУ
Контролер

Лоренс МИЧЕЛМОР
Генеральный комиссар

УДОСТОВЕРЕНИЕ О РЕВИЗИИ

Вышеупомянутая ведомость об оборотном капитале (оперативном резерве) была проверена в соответствии с данными нам инструкциями. Нам были представлены все затребованные нами сведения и объяснения, и, после проведения ревизии, мы удостоверяем, что вышеизложенная ведомость, по нашему мнению, правильна.

А.М. ГЕНДЕРСОН
Генеральный ревизор
Канады

Виктор Г. РИКАРДО
Генеральный контролер
Колумбии

А.Л. ОСМАНИ
Контролер и генеральный ревизор
Пакистана

Актив и пассив
(в долл. США)

	По состоянию на	
	31 декабря 1969 г. в долл. США	31 декабря 1968 г. в долл. США
<u>Актив</u>		
Кассовая наличность, наличность в банках и у посредников	5 512 451	4 190 964
Взносы, подлежащие получению (таблицы C и D)	10 605 696	9 893 730
Авансы, подлежащие получению от Фонда чрезвычайной помощи на Ближнем Востоке	546 072	696 404
Счета дебиторов за вычетом сумм, не подлежащих выплате	968 351	3 556 577
Выплаченные заранее расходы и авансы поставщикам	540 988	1 869 137
Запасы неиспользованных товаров	5 434 654	5 871 409
Вклады, выделенные для фондов персонала	17 605 200	14 665 400
	<u>41 213 412</u>	<u>40 743 621</u>
<u>Пассив</u>		
Счета кредиторов	2 050 048	2 008 821
Субсидии, подлежащие истребова- нию правительствами	1 287 752	940 347
Фонд обеспечения персонала	17 567 007	15 377 172
Фонд сбережений персонала для сотрудников, не имеющих права на пенсию	339 605	325 774
Фонд медицинского страхования персонала	67 627	61 211
Ассигнования на выплату пособий в связи с потерей трудоспособ- ности или со смертью сотрудника или утратой, или ущербом лично- му имуществу при исполнении служебных обязанностей	162 706	177 470
Ассигнования на выплату пособий персоналу по истечении срока службы	5 395 751	5 098 006
Резерв на непогашенные обязатель- ства (таблицы A и F)	3 006 183	2 587 479
Поступления, полученные заранее	863 143	515 400
Оборотный капитал (оперативный резерв) (таблица III)	10 473 590	13 651 941
	<u>41 213 412</u>	<u>40 743 621</u>

Примечания к финансовым ведомостям являются неотъемлемой частью этих ведомостей и должны рассматриваться вместе с ними.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Ллойд КАЛЛОУ
Контролер

УТВЕРЖДАЮ

Лоренс МИЧЕЛМОР
Генеральный комиссар

УДОСТОВЕРЕНИЕ О РЕВИЗИИ

Вышеупомянутая ведомость актива и пассива была проверена в соответствии с данными нам инструкциями. Нам были **представлены** все затребованные нами сведения и объяснения, и, после проведения ревизии, мы удостоверяем, что вышеизложенная ведомость, по нашему мнению, **правильна**.

А.М. ГЕНДЕРСОН
Генеральный ревизор
Канады

Виктор Г. РИКАРДО
Генеральный контролер
Колумбии

А.Л. ОСМАНИ
Контролер и гене-
ральный ревизор
Пакистана

Таблица А

Бюджет, расходы и обязательства

(в долл. США)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Основные продовольственные пайки</u>				
Стоимость пайков		13 094 922	2 606	13 097 528
Контроль за качеством		39 524	-	39 524
Распределение		351 888	312	352 200
Административные расходы		56 441	-	56 441
Всего по основным пайкам	13 469 000	13 542 775	2 918	13 545 693
<u>Дополнительное питание</u>				
Программа выдачи горячей пищи		1 348 216	11 855	1 360 071
Программа выдачи молока		216 463	-	216 463
Другие дополнительные пайки		509 870	-	509 870
Административные расходы		78 435	-	78 435
Всего по дополнительному питанию	2 218 000	2 152 984	11 855	2 164 839
<u>Жилища</u>				
Строительство и ремонт жилищ		445 175	708 514	1 153 689
Улучшение дорог и благоустройство лагерей		21 153	625	21 778
Арендная плата за лагеря		208 729	-	208 729
Административные расходы		6 409	-	6 409
Всего по жилищам	1 386 000	681 466	709 139	1 390 605

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Помощь особо нуждающимся беженцам</u>	542 000	495 281	28 881	524 162
<u>Доля общих расходов</u>				
Услуги по снабжению и транспорту		2 111 310	112 723	2 224 033
Другие виды внутреннего обслуживания		761 363	4 650	766 013
Общие административные расходы		517 185	1 477	518 662
Всего по доле общих расходов	3 571 000	3 389 858	118 850	3 508 708
Всего по непосредственной помощи	21 186 000	20 262 364	871 643	21 134 007
<u>Медицинское обслуживание</u>				
Аптечное обслуживание		70 494	120	70 614
Лабораторное обслуживание		46 751	-	46 751
Клиники общего профиля		1 076 899	54 319	1 131 218
Больницы общего профиля		1 077 163	-	1 077 163
Охрана здоровья матери и ребенка		386 395	33 970	420 365
Борьба с туберкулезом		183 675	-	183 675
Помощь душевнобольным		68 614	-	68 614
Зубоврачебная помощь		42 375	5 000	47 375
Медицинское обслуживание в школах		38 421	-	38 421

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
Просветительная работа в области здравоохранения		54 525	1 325	55 850
Другие виды медицинского обслуживания		49 811	129	49 940
Административные расходы		332 473	-	332 473
Всего по медицинскому обслуживанию	3 467 000	3 427 596	94 863	3 522 459
<u>Санитарно-гигиенические мероприятия</u>				
Дренаж поверхностных вод		9 545	-	9 545
Удаление мусора и сточных вод		743 540	7 800	751 340
Водоснабжение		216 230	7 310	223 540
Борьба с насекомыми и грызунами		16 879	905	17 784
Вспомогательные санитарные мероприятия		15 894	-	15 894
Административные расходы		82 948	-	82 948
Всего на санитарно-гигиенические мероприятия	1 142 000	1 085 036	16 015	1 101 051
<u>Доля общих расходов</u>				
Услуги по снабжению и транспорту		442 695	23 635	466 330
Другие виды внутреннего обслуживания		392 217	2 396	394 613

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
Общие административные расходы		231 372	661	232 033
Всего на долю общих расходов	1 112 000	1 066 284	26 692	1 092 976
Всего по обслуживанию в области здравоохранения	5 721 000	5 578 916	137 570	5 716 486
<u>Общее образование</u>				
Начальное образование		7 159 308	421 157	7 580 465
Подготовительные курсы		3 613 301	17 714	3 631 015
Среднее образование		473 194	-	473 194
Учебный институт БАПОР/ЮНЕСКО		365 522	326	365 848
Другие виды подготовки персонала без отрыва от производства		74 724	230	74 954
Работа с молодежью		23 932	160	24 092
Работа среди женщин		4 924	-	4 924
Учебная кинопрограмма		979	-	979
Площадки для дошкольников		7 044	-	7 044
Административные расходы		426 210	-	426 210
Всего, на общее образование	12 590 000	12 149 138	439 587	12 588 725

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Профессиональное обучение</u>				
<u>Подготовка, осуществляемая в центрах БАПОР</u>				
Центр профессиональной подготовки в Каландии		236 789	5 191	241 980
Центр профессиональной подготовки в Вади Сире		455 348	656 047	1 111 395
Центр подготовки учителей в Рамалахе		175 195	4 300	179 495
Центр обучения женщин в Рамалахе		339 903	4 464	344 367
Центр профессиональной подготовки в Газе		197 738	3 657	201 395
Центр профессиональной подготовки в Сиблине		374 349	1 571	375 920
Центр профессиональной подготовки в Дамаске		185 188	9 720	194 908
Центр подготовки учителей в Хомсе		7 641	-	7 641
Обучение ремеслам взрослого населения		77 117	-	77 117
Всего на профессиональное обучение в центрах БАПОР		2 049 268	684 950	2 734 218

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Подготовка, субсидируемая вне центров БАПОР</u>				
Подготовка без отрыва от производства в Федеративной Республике Германии		2I 807	-	2I 807
Общая профессиональная подготовка		5 229	-	5 229
Подготовка канцелярских работников (Ливан)		7 958	-	7 958
Обучение молодежи с физическими недостатками (во всех районах)		49 38I	-	49 38I
Основная подготовка медицинских сестер		6 04I	359	6 400
Курсы по физиотерапии		3 528	-	3 528
Курсы техников-рентгенологов		3 595	-	3 595
Профессиональная подготовка для девушек		I 40I	-	I 40I
Преподавание английского языка		3 043	-	3 043
Профессиональная подготовка в Коббе		-	I 079	I 079
Техническая школа Арабского общества сирот, Иерусалим		-	I3 608	I3 608
Основная подготовка акушеров		2II	I 630	I 84I
Подготовка учителей (Газа)		9 020	-	9 020
Всего по подготовке, субсидируемой вне центров БАПОР		III 2I4	I6 676	I27 890

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
<u>Общие расходы на подготовку</u>				
Общие расходы на профессиональную подготовку		203 247	-	203 247
Расходы на подготовку инструкторов для профессиональной подготовки		12 700	-	12 700
Общие расходы на подготовку учителей		80 788	-	80 788
Всего по общим расходам на профессиональную подготовку		296 735	-	296 735
<u>Услуги по приему в учебные заведения</u>		36 210	-	36 210
<u>Университетское образование</u>				
Стипендии на обучение в университете в Восточной Иордании		35 153	2 000	37 153
Стипендии на обучение в университете в Западной Иордании		36 987	-	36 987
Стипендии на обучение в университете в Объединенной Арабской Республике		294 381	152 750	447 131
Стипендии на обучение в университете в Ливане		60 402	2 189	62 591
Стипендии на обучение в университете в Сирии		63 347	2 500	65 847
Стипендии на обучение в университете в Ираке		27 451	1 250	28 701
Стипендии на обучение в университете в Турции		2 236	-	2 236
Всего по университетскому образованию		519 957	160 689	680 646

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
Административные расходы, связанные с профессиональным и специальным обучением		174 304	210	174 514
Всего на профессиональное и специальное обучение	4 238 000	3 187 688	862 525	4 050 213
<u>Доля общих расходов</u>				
Услуги по снабжению и транспорту		851 334	45 453	896 787
Другие виды внутреннего обслуживания		1 153 579	7 046	1 160 625
Общие административные расходы		612 455	1 750	614 205
Всего на долю общих расходов	2 718 000	2 617 368	54 249	2 671 617
Итого по образованию	19 546 000	17 954 194	1 356 361	19 310 555
<u>Услуги по снабжению и транспорту</u>				
Заготовки и контроль		284 720	75	284 795
Хранение предметов снабжения на складах		310 097	19 922	330 019
Административные расходы, связанные со страхованием поставок и транспорта		15 716	-	15 716
Содержание транспортных средств		246 491	1 164	247 655
Пассажирский транспорт		573 502	49 300	622 802
Грузовой транспорт		1 123 182	104 000	1 227 182

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл.США	в долл.США	в долл.США	в долл.США
Портовые операции		579 600	7 150	586 750
Административные расходы		272 031	200	272 231
Всего за услуги по снабжению и транспорту	3 655 000	3 405 339	181 811	3 587 150
<u>Распределение расходов на услуги по снабжению и транспорту</u>				
Оказание непосредственной помощи, 62 процента		(2 111 310)	(112 723)	(2 224 033)
Здравоохранение, 13 процентов		(442 695)	(23 635)	(466 330)
Образование, 25 процентов		(851 334)	(45 453)	(896 787)
Всего по распределению расходов на услуги по снабжению и транспорту	(3 655 000)	(3 405 339)	(181 811)	(3 587 150)
<u>Другие виды внутреннего обслуживания</u>				
Право на получение помощи и регистрация		302 800	-	302 800
Отделы кадров		204 650	-	204 650
Административные службы		451 493	2 380	453 873
Службы переводов		43 977	-	43 977
Юридические службы		104 743	-	104 743
Финансовые службы		655 031	-	655 031
Службы обработки данных		177 790	7 569	185 359
Службы охраны		223 746	541	224 287
Техническое обслуживание		140 930	705	141 635

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
Производственные единицы (капитальные затраты и убыток) (таблица В)		1 999	2 897	4 896
Всего на другие виды внутреннего обслуживания	2 362 000	2 307 159	14 092	2 321 251
<u>Распределение расходов по другим видам внутреннего обслуживания</u>				
Оказание непосредственной помощи, 33 процента		(761 363)	(4 650)	(766 013)
Здравоохранение, 17 процентов		(392 217)	(2 396)	(394 613)
Образование, 50 процентов		(1 153 579)	(7 046)	(1 160 625)
Всего по распределению расходов по другим видам внутреннего обслуживания	(2 362 000)	(2 307 159)	(14 092)	(2 321 251)
<u>Общие административные расходы</u>				
Административные расходы на Агентство		198 637	-	198 637
Административные расходы отделений на местах		362 383	-	362 383
Административные расходы в районах		267 057	550	267 607
Административные расходы в лагерях		154 126	768	154 894

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл. США	в долл. США	в долл. США	в долл. США
Службы общественной информации		267 315	2 570	269 885
Нью-Йоркское отделение по связи		57 043	-	57 043
Каирское отделение по связи		18 704	-	18 704
Европейское отделение по связи (Женева)		35 747	-	35 747
Всего на общие административные расходы	1 384 000	1 361 012	3 888	1 364 900
<u>Распределение расходов на общие административные нужды</u>				
Оказание непосредственной помощи, 38 процентов		(517 185)	(1 477)	(518 662)
Здравоохранение, 17 процентов		(231 372)	(661)	(232 033)
Образование, 45 процентов		(612 455)	(1 750)	(614 205)
Всего по распределению расходов на общие административные нужды	(1 384 000)	(1 361 012)	(3 888)	(1 364 900)
Всего по общим расходам	7 401 000	7 073 510	199 791	7 273 301
Всего по распределенным общим расходам	(7 401 000)	(7 073 510)	(199 791)	(7 273 301)

Таблица А (продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Бюджет	Расходы	Обязательства перенесенные на 1970 г.	Общая сумма расходов и обязательств
	в долл.США	в долл.США	в долл.США	в долл.США
Общие расходы, нетто	-	-	-	-
Всего, все службы	44 264 000	43 795 474	2 365 574	46 161 048
Поправка на обязательства по техническому обслуживанию (см.примечание 3)	-	(126 044)	126 044	-
Общая сумма с поправками, все службы	44 264 000	43 669 430	2 491 618	46 161 048

Таблица В

Производственные и торговые предприятия
(в долл. США)

Счет	Вышиваль- ная ма- стерская	Наглядно- звуковые пособия	Столярная мастерская	Типография	Завод санитарно- техничес- кого обо- рудования	Выпечка хлеба	Изготовление записей вместо учеб- ников	Курсм по под- готовке учи- телей без от- рыва от про- изводства
Производительные и капитальные затраты	37 093	148 448	15 297	83 498	10 419	34 156	17 053	51 204
Распределенные расходы								
Отчисления на другие виды деятельности	(36 557)	(144 088)	(15 274) (23)	(83 498)	(10 419)	(33 064) (1 092)	(17 053)	(51 204)
Отчисления в торговые предприятия	(36 557)	(144 088)	(15 297)	(83 498)	(10 419)	(34 156)	(17 053)	(51 204)
Нераспределенные расходы								
Оборудование	-	4 360	-	-	-	-	-	-
Убытки	536	-	-	-	-	-	-	-
Отчисления на другие виды внутреннего обслуживания (таблица А)	(536)	(4 360)	-	-	-	-	-	-
Торговые предприятия								
Продажа	(48 050)	-	(25) 23	-	-	(1 256) 1 092	-	-
Стоимость проданных товаров	42 064	-	-	-	-	-	-	-
Чистая выручка от продажи	(5 986)	-	(2)	-	-	(164)	-	-
Отчисления на счет поступлений (таблица Е)	5 986	-	2	-	-	164	-	-
	-	-	-	-	-	-	-	-

Таблица С

Взносы правительств
(в долл. США)

Государства, делающие взносы	Характер взносов или цель	Официальные обещанные взносы на 1969 г.	Остаток не поступивших взносов	
			в предыдущие годы	за 1969 г.
Абу Дави	доллары США	10 000	-	10 000
Австралия	австралийские доллары и доллары США	201 600	-	60 660
Австралия	мука (фоб Австралия) - 2 100 метрических тонн	163 334	-	-
Австрия	доллары США	15 000	-	-
Бельгия	доллары США	60 000	-	-
Бельгия	услуги персонала	14 771	-	-
Канада	канадские доллары	462 963	-	-
Канада	мука (фоб Канада) - 6 230 метрических тонн (регулярные взносы)	648 148	-	-
Канада	мука (фоб Канада) - 4 660 метрических тонн (специальный взнос)	462 963	-	462 963 ^a
Центральноафриканская Республика	доллары США	1 800	-	1 800
Цейлон	чай	800	-	-
Чили	доллары США	1 000	-	1 000
Китай	доллары США	30 000	-	-
Кипр	фунты стерлингов	480	-	-
Дания	доллары США (регулярный взнос)	99 548	-	53 333 ^a
Дания	доллары США (на профессионально-техническое обучение)	473 334	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (регулярный взнос)	500 000	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (на университетские стипендии)	255 299	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (на Центр профессиональной подготовки в Вади Сеер)	1 173 846	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (для чрезвычайных жилищ в лагерях на восточном берегу реки Иордан)	806 382	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (для медицинского обслуживания в чрезвычайных лагерях в Восточной Иордании)	106 041	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (для обслуживания в области образова- ния в чрезвычайных лагерях в Восточной Иордании)	140 768	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (для строительства и работы в течение одного года медицинского центра в Зерка - Восточная Иордания)	59 975	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (для строительства и работы в течение одного года детского центра здравоохранения в Новом лагере в Аммане)	17 136	-	-
Федеративная Республика Германии	немецкие марки (для предоставления субсидий средней технической школе арабского общества сирот в Бейт Ханина)	13 608	-	-
Финляндия	доллары США	60 000	-	-

Таблица С
(продолжение)

Взносы правительств
(продолжение)
(в долл. США)

Государства, делающие взносы	Характер взносов или цель	Официальные обещанные взносы на 1969 г.	Остаток не поступивших взносов	
			в предыдущие годы	за 1969 г.
Франция	Французские франки (регулярный взнос)	86 937 ^{9/}	-	-
Франция	арендная плата (регулярный взнос)	59 829	-	-
Франция	ливанские фунты (на университетские стипендии)	1 194	-	1 194
Франция	Французские франки (на преподавание французского языка и профессионально-техническое образование)	50 901	-	-
Франция	услуги персонала (для преподавания французского языка)	13 799	-	-
Франция	Французские франки (специальный взнос)	-	810 811	-
Франция	мука (фоб Франция) - 3 311 метрических тонн	471 299	-	-
Администрация Газы	арендная плата	93 414	-	-
Гана	доллары США	3 000	-	3 000
Греция	доллары США	15 000	-	-
Ватикан	доллары США (регулярный взнос)	2 500	-	-
Ватикан	доллары США (стипендии на профессионально-техническую подготовку)	10 000	-	-
Индия	товары	13 333	7 569	13 333
Иран	швейцарские франки	6 000	-	-
Ирак	доллары США	100 000	-	-
Ирландия	доллары США	50 000	-	-
Израиль	израильские фунты	342 857	-	-
Израиль	портовое и транспортное обслуживание	561 030	-	-
Израиль	вода и вакцины	39 216	-	-
Италия	доллары США	158 619	80 000	-
Италия	доллары США (для строительства жилищ в чрезвычайных лагерях на восточном берегу реки Иордан)	80 000	-	-
Ямайка	доллары США	3 250	-	-
Япония	доллары США	50 000	-	-
Иордания	портовое обслуживание	17 420	-	-
Иордания	арендная плата	58 316	-	-
Иордания	вода и вакцины	76 118	-	-
Кувейт	доллары США	220 000	-	-
Ливан	арендная плата, лабораторное и рентгеновское обслуживание и вакцины	51 222	-	-
Либерия	доллары США (на 1968 г.; официально обещано в 1969 г.)	3 000	-	-
Либерия	доллары США (на 1969 г.)	6 000	-	6 000

Таблица С
(продолжение)

Взносы правительств
(продолжение)
(в долл. США)

Государства, делающие взносы	Характер взносов или цель	Официальные обещанные взносы на 1969 г.	Остаток не поступивших взносов	
			в предыдущие годы	за 1969 г.
Ливия	доллары США	100 000	-	-
Люксембург	доллары США	3 000	-	-
Малайзия	доллары США	1 500	-	-
Монако	французские франки	204	-	-
Марокко	марокканские дирхамы	40 000	-	-
Нидерланды	нидерландские гульдены	109 589	-	-
Нидерланды	учебные пособия	1 600	-	-
Новая Зеландия	новозеландские доллары и фунты стерлингов	67 200	-	-
Нигер	доллары США	450	510	-
Нигерия	доллары США	5 000	-	-
Норвегия	доллары США	111 810	-	-
Пакистан	фунты стерлингов	20 968	-	-
Филиппины	доллары США (регулярный взнос)	1 250	-	-
Филиппины	доллары США (специальный взнос)	2 500	-	-
Катар	доллары США	12 000	-	-
Республика Вьетнам	доллары США	3 000	-	-
Саудовская Аравия	доллары США	297 778	-	-
Сингапур	доллары США	1 000	-	1 000
Испания	мука (сифф Бейрут) - 4 953 метрических тонны	704 734	-	-
Судан	суданские фунты	-	5 740	-
Швеция	фунты стерлингов (регулярный взнос)	194 018	-	-
Швеция	доллары США (для образования и профессиональной подготовки)	2 000 000	-	-
Швейцария	швейцарские франки (регулярный взнос)	104 167	-	-
Швейцария	неснятое молоко (фоб Шведская граница) - 28 метрических тонн	40 833	-	-
Швейцария	швейцарские франки (для Института БАПОР/МНЕСКО)	92 593	-	92 593
Швейцария	мука (сифф Амдон) - 4 800 метрических тонн	631 463	-	-
Сирия	оплата транспортных и портовых расходов	29 384	15 384	29 384
Сирия	арендная плата и вакцины	59 258	-	-
Тунис	доллары США	4 000	-	-
Турция	доллары США	10 000	-	-
Объединенная Арабская Республика	медицинские материалы	400	-	-
Соединенное Королевство	фунты стерлингов	4 500 000	-	-
Великобритании и Северной Ирландии				

Таблица С
(продолжение)

Взносы правительств
(продолжение)
(в долл. США)

Государства, делающие взносы	Характер взносов или цель	Официальные обещанные взносы на 1969 г.	Остаток не поступивших взносов	
			в предыдущие годы	за 1969 г.
Соединенные Штаты Америки	продукты питания (1966/1967 гг. и 1968/1969 гг.), поставленные в 1970 году	-	83 437	-
Соединенные Штаты Америки	мука (каф-порты Агентства) - 103 500 метри- ческих тонн	(7 664 000	-	1 981 816 ^{b/}
	растительное масло - 4 623 метрические тонны	(1 236 000	-	87 149 ^{b/}
	доллары США и местная валюта	(13 300 000	-	6 650 000 ^{b/}
	1969/1970 гг. офици- альных обяза- тельств			
Югославия	фасоль	20 000	-	-
		39 792 749	1 003 125	9 455 225

- а/ Этот баланс был сокращен на сумму в 211 818 долл., подлежащую включению в ведомость IV по статье Взносы, подлежащие получению (см. примечания 6 и 9).
- б/ Настоящий баланс основан на ассигнованиях Агентству на 1969 г. одной половины регулярных взносов, представленных странами-источниками, за финансовый период в двенадцать месяцев, оканчивающийся 31 декабря 1969 г.
- с/ Официально обещанные взносы составляют 600 000 французских франков; из них вычтена сумма в размере 117 500 французских франков, уже полученных и зарегистрированных в 1968 году, в дополнение к подобному взносу за этот год.

Таблица D

Взносы, полученные из неправительственных источников
(В долл. США)

От кого поступили взносы	Характер взносов	Взносы на			
		Стипендии на профессиональное обучение	Взносы на другие виды образования	Другие взносы	Пополнение капитала
		(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Австралия</u>					
Австралийцы в помощь беженцам (AUSTCARE)	Наличные	12 783	-	16 500	-
<u>Австрия</u>					
Каритас	Наличные	1 925	-	-	-
<u>Бельгия</u>					
Бельгийско-ливанская культурная Ассоциация	Наличные	-	-	343	-
<u>Канада</u>					
Кампания по оказанию чрезвычайной помощи арабским беженцам, Виндзор	Наличные	-	-	124	-
Д-р Р.П. Бэрд	Наличные	462	-	-	-
Г-жа Хедвиг Бартлинг	Наличные	-	-	120	-
Канадский совет международного сотрудничества	Книги для библиотеки	-	-	100	-
Канадский молодежный Красный Крест					
Отделение в Онтарио	Наличные	925	-	-	-
Отделение в Квебеке	Наличные	463	-	-	-
Канадский фонд по защите детей	Наличные для оплаты расходов по деятельности Центра по снабжению водой и питанием в Кан	-	-	4 664 ^{8/}	-
Юнисе	Наличные для подготовки акушерок и медсестер	-	-	2 235	-
Комитет услуг унитарной церкви	Наличные для оплаты текущих расходов на детские площадки в Газе	-	-	4 356	-
Комитет услуг унитарной церкви	Наличные	-	-	96	-
Различные жертвователи	Наличные	-	-	-	-
<u>Дания</u>					
Датский институт сыворотки	Медицинские материалы	-	-	600	-
<u>Федеративная Республика Германии</u>					
Немецкий банк, АГ.	Наличные	601	-	-	-
Диаконише Верк	Наличные	2 500	-	-	-
Диаконише Верк	Наличные для оборудования и строительства стандартных домов	-	-	-	25 653
Диаконише Верк	Стандартные дома	-	-	-	35 750
Краукенхаген, Герндт	Наличные	-	-	75	-
МИСЕРИОР	Наличные для замены грузовика, его содержания и заработная плата шоферов в течение года	-	-	10 004	-
Ближневосточные представители немецких банков	Наличные	546	-	-	-
Кампания по оказанию помощи беженцев с 1966 по 1967 гг., Бавария	Наличные	500	-	-	-
Хельмут Шпель	Наличные	149	-	-	-
Различные жертвователи	Наличные	31	-	3	-

Таблица D
(Продолжение)

Взносы, полученные из неправительственных источников
(В долл. США)

От кого поступили взносы	Характер взносов	Взносы на			
		Стипендии на профессиональное обучение	Взносы на другие виды образования	Другие взносы	Пополнение капитала
		(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Финляндия</u>					
Финский совет по оказанию помощи беженцам	Наличные для строительства центра по предоставлению дополнительного питания в Дера	-	-	-	(5 000
Г-жа Хелви Сипила	Наличные	I 050	-	-	5 000)а/
<u>Франция</u>					
Г-жа Бернадетта Буже	Наличные	-	-	I 08	-
Эль Маллавани, И.	Наличные	-	-	46	-
Французский Красный Крест	Услуги персонала	-	-	856	-
<u>Газа</u>					
Семья Абу Абдаллах	Арендная плата	-	-	63	-
Семья Абу Айяд	Арендная плата	-	-	23	-
Семья Абу Айяд и Авада	Арендная плата	-	-	45	-
Семья Абу Кхуса	Арендная плата	-	-	20	-
Семья Абу Миддаин	Арендная плата	-	-	I 241	-
Семья Абу Омар и Кхалил Кхалил	Арендная плата	-	-	23	-
Семья Абу Салим	Арендная плата	-	-	304	-
Абу Салах Наср	Арендная плата	-	-	17	-
Семья Абу Шаб	Арендная плата	-	-	274	-
Семья Абу Урибан	Арендная плата	-	-	58	-
Семья Абу Урибан и Абу Миддаин	Арендная плата	-	-	30	-
Семья Авада	Арендная плата	-	-	973	-
Семьи Авада и Абу Миддаин	Арендная плата	-	-	200	-
Семья Дагма	Арендная плата	-	-	69	-
Семья эль-Муссадар	Арендная плата	-	-	174	-
Муниципалитет Газы	Арендная плата	-	-	34	-
Семьи Мусаддар и Куран	Арендная плата	-	-	232	-
Салех Али Барбакх	Арендная плата	-	-	29	-
Семья Тарази	Арендная плата	-	-	71	-
Управление церковного имущества	Арендная плата	-	-	4 093	-
<u>Исландия</u>					
Женский клуб в Несчорч (Рейкьявик)	Наличные	I 00	-	-	-
<u>Иран</u>					
Различные жертвователи	Наличные	-	-	I 2	-
<u>Ирландия</u>					
Различные жертвователи	Наличные	-	-	24	-
<u>Япония</u>					
Различные жертвователи	Наличные	-	-	34	-
<u>Иордания</u>					
Муниципальный совет, Калкилия	Арендная плата	-	-	616	-
Неизвестные лица	Наличные для индивидуального благотворительного проекта	-	-	I 20	-
Различные жертвователи	Наличные	-	-	I 79	-
<u>Ливан</u>					
Американская миссия Р.Х. Ардилл	Арендная плата	-	-	978	-
	Поддержанная автомашина (для учебных целей)	-	-	50	-
Греческая православная община	Арендная плата	-	-	615	-

Таблица Д
(Продолжение)

Взносы, полученные из неправительственных источников
(В долл. США)

От кого поступили взносы	Характер взносов	Взносы на			
		Стипендии на профессиональное обучение	Взносы на другие виды образования	Другие взносы	Пополнение капитала
		(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Ливан (Продолжение)</u>					
Джон Ф. Хортаман	Подержанная автомашина (учебная)	-	-	50	-
Наследники Саадеддина Шатила	Арендная плата	-	-	I 230	-
Ближневосточный консультант по вопросам образования	Проектор для диапозитивов	-	-	20	-
Мнеимнех и Бохсали	Арендная плата	-	-	I 384	-
Виктор Роулэнд	Подержанная автомашина (учебная)	-	-	70	-
Сирийское посольство в Ливане	Арендная плата	-	-	I 845	-
Церковный совет Евангелистской общины	Наличные для программы дополнительного питания	-	-	42I	-
Неизвестные лица	Услуги	-	-	I 0I6	-
Различные пожертвователи	Наличные	-	-	8	-
<u>Люксембург</u>					
П. Биерман	Наличные	498	-	-	-
<u>Малайзия</u>					
Масгед Негара	Наличные	-	-	4I2	-
<u>Нидерланды</u>					
Г-жа М.Дж.В. Леепель	Наличные	-	-	279	-
П.С. Ван дер Вальк	Наличные	-	-	300	-
Различные жертвователи	Наличные	-	-	29	-
<u>Новая Зеландия</u>					
Новозеландская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций, Отделение Южного Кантербери	Наличные	400	-	-	-
Новозеландский совет Организации по оказанию помощи другим странам (CORSO)	Наличные для оплаты расходов в 1969 г. по деятельности женщин, столярных и швейных мастерских на западном берегу реки Иордан и в Газе	-	-	8 425	-
Новозеландский совет по оказанию помощи другим странам (CORSO)	Наличные	IO 000	-	-	-
<u>Норвегия</u>					
Норвежский совет беженцев	Наличные для приобретения протезных приспособлений	-	-	503	-
Норвежский совет беженцев	Наличные	8 800	-	-	-
Норвежский совет беженцев	Наличные для оплаты расходов по деятельности Центра водоснабжения и питания в Газе	-	-	5 469	-
Норвежский совет беженцев	Наличные для строительства медицинского центра в Рафахе	-	-	700 ^{a/}	-
Норвежский совет беженцев	Одеяла	-	-	I 149	-
Норвежский фонд защиты детей	Наличные для приобретения протезных приспособлений	-	-	700	-

Взносы, полученные из неправительственных источников
(В долл. США)

От кого поступили взносы	Характер взносов	Взносы на			
		Стипендии на профессиональное обучение	Взносы на другие виды образования	Другие взносы	Пополнение капитала
		(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Португалия</u>					
Фонд Гулбенкиана	Наличные	10 000	-	-	-
Фонд Гулбенкиана	Наличные для приобретения машин скорой помощи	-	-	10 000	-
<u>Швеция</u>					
Шведский комитет для палестинских беженцев	Наличные	-	-	106	-
Шведская федерация защиты детей	Наличные для оплаты курсов акушеров в Газе	-	-	2 822	-
Шведская федерация защиты детей	Наличные	10 000	-	-	-
Шведская федерация защиты детей	Наличные для оплаты деятельности в 1969 г. медицинского центра БАПОР/Швеция	-	-	101 572	-
Шведская федерация защиты детей	Наличные для оплаты деятельности Центра водоснабжения и питания в Рашадейх	-	-	6 000	-
Шведская федерация защиты детей	Наличные для программы обеспечения новорожденных	-	-	8 000	-
Шведская федерация защиты детей	Мыло и одеяла	-	-	3 970	-
Шведская федерация защиты детей	Наличные для строительства школ на восточном берегу реки Иордан	-	-	-	348 800 ^{a/}
Различные жертвователи	Наличные	-	-	34	-
Различные жертвователи	Фотографические материалы	-	-	19	-

Взносы, полученные из неправительственных источников
(В долл. США)

Таблица D
(Продолжение)

От кого поступили взносы	Характер взносов	Взносы на			
		Стипендии на	другие виды образования	Другие взносы	Пополнение капитала
		профессиональное образование			
		(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Швейцария</u>					
Каритас	Наличные для строительства и оборудования Медицинского центра в Амари	-	-	-	19 676
Евангелистско-реформитская церковь кантонов - Шаффхаузен	Наличные	-	-	1 551	-
Хоффман Ля Рош	Медицинские материалы	-	-	1 125	-
Г-жа Эва Мари Крбек	Наличные	185	-	-	-
Швейцарские пасторы	Наличные	259	-	-	-
Г-жа М. Готьер, Ван Берчем	Наличные	549	-	-	-
Различные жертвователи	Наличные	-	-	2	-
<u>Сирия</u>					
Местные органы власти	Арендная плата	-	-	3 038	-
<u>Объединенная Арабская Республика</u>					
Д-р Нуши Абдель Хали, Бугрос	Наличные для оплаты деятельности детских площадок в Газе	-	-	46	-
<u>Соединенное Королевство</u>					
<u>Великобритании и Северной Ирландии</u>					
Г-н и г-жа М.М.В. Айткен	Наличные для трех временных жилищ	-	-	-	619
Группа церквей в Ардроссане, Шотландия	Наличные	335	-	-	-
Женская католическая лига	Наличные для жилищ в чрезвычайном лагере в Марке, Восточная Иордания	-	-	-	2 400
Г-жа П.А. Хайт	Наличные	-	-	48	-
Империял Кемикал Индустрис (Лтд.)	Медицинские материалы	-	-	80	-
Ирак Петролиум Компани	Наличные для оплаты расходов на персонал	-	-	8 356	-
Ирак Петролиум Компани	Наличные	-	-	5 030	-
Оксфордский комитет за облегчение женского труда (OXFAM)	Наличные	24 192	5 016	60	-
OXFAM	Наличные для оплаты текущих расходов медицинского центра Кхан Унис	-	-	29 918	-
OXFAM	Наличные для чрезвычайной дополнительной программы водоснабжения и питания в Аммане	-	-	120 804	-
OXFAM	Наличные для оплаты текущих расходов Центра водоснабжения и питания в Аммане	-	-	3 600	-
OXFAM	Наличные для строительства жилищ в чрезвычайном лагере в Хуссон, Восточная Иордания	-	-	-	42 000
OXFAM	Наличные для оплаты текущих расходов Центра водоснабжения и питания в Магхази	-	-	1 500	-
OXFAM	Наличные для оплаты текущих расходов Центра водоснабжения и питания в Ирбеде	-	-	1 500	-
Г-жа М. Роджерс	Наличные	984	-	-	-

Таблица D
(Продолжение)

Взносы, полученные из неправительственных источников

(В долл. США)

От кого поступили взносы	Характер взносов	Взносы на			
		Стипендии на профессиональное образование (в долл.)	другие виды образования (в долл.)	Другие взносы (в долл.)	Пополнение капитала (в долл.)
Постоянная конференция британских организаций по оказанию помощи беженцам, включающая:- Женскую католическую лигу Совет дружеской помощи Помощь престарелым OXFAM Ассоциацию Организации Объединенных Наций Великобритании и Северной Ирландии Организацию по борьбе с нищетой	Наличные и материалы для 700 жилищ в чрезвычайном лагере Хуссон, Восточная Иордания	-	-	-	142 134
Королевская больница для престарелых в Эдинбурге и ассоциированные больницы, Шотландия	Зубоврачебное оборудование	-	-	100	-
Ассоциация Организации Объединенных Наций Великобритании и Северной Ирландии, Отделение в Питерборо	Наличные	-	-	24	-
Различные жертвователи	Наличные	24	-	66	-
<u>Соединенные Штаты Америки</u>					
Комитет американских друзей	Наличные для обеспечения деятельности среди женщин в Газе	-	-	1 000	-
Комитет американских друзей	Наличные для оказания помощи особо нуждающимся на Западном берегу реки Иордан	-	-	1 000	-
Комитет американских друзей	Медицинские материалы и мыло	-	-	263	-
Объединенный американский комитет распределения	Постельные принадлежности	-	-	214	-
Американская корпорация восстановления Среднего Востока (AMER)	Наличные для строительства и оборудования детского медицинского центра и Центра для водоснабжения и питания в лагере Джебель Хуссейн с/	-	-	-	17 000
Американская корпорация восстановления Среднего Востока (AMER)	Наличные	-	-	2 457	-
Американская корпорация восстановления Среднего Востока (AMER)	Медицинские материалы, издания и продовольственные товары	10 079	-	-	-
Американская корпорация по оказанию помощи ближневосточным беженцам (ANERA)	Наличные	35 000	-	-	-
Американская корпорация по оказанию помощи ближневосточным беженцам (ANERA)	Наличные для зубоврачебного оборудования	-	-	-	5 000
Американская корпорация по оказанию помощи ближневосточным беженцам (ANERA);					
Говард Пэйдж	Наличные	1 000	-	-	-
Пожертвование г-на Г.Перси	Наличные	500	-	-	-
Пожертвование г-на Гарольда Фишера	Наличные	1 000	-	-	-

Взносы, полученные из неправительственных источников
(В долл. США)

Таблица D
(Продолжение)

От кого поступили взносы		Взносы на			
		Стипендии на профессио- нальное образование (в долл.)	другие виды образования (в долл.)	Другие взносы (в долл.)	Пополнение капитала (в долл.)
Арабско-американская нефтяная компания (ARAMCO)	Наличные для подго- товки студентов в колледжи Бир Зейт	-	34 000	-	-
Арабско-американская нефтяная компания (ARAMCO)	Наличные	30 000	-	-	-
Арабско-американская нефтяная компания (ARAMCO)	Наличные для универ- ситетских стипен- дий	-	40 000	-	-
Декларация Бальфура для Запад- ного полушария	Наличные	-	-	64	-
Первая церковная конгрегация в Сан-Франциско	Наличные	500	-	-	-
Г-жа Кери В. Гарднер	Наличные	-	-	100	-
Г-жа Гертруда С. Гесс	Наличные	-	-	100	-
Г-жа Даглас С. Гендерсон	Наличные	462	-	-	-
Г-жа Марианн Гурлеманн - Надер	Наличные	-	-	1 000	-
NAJDA - Американские женщины для Среднего Востока	Наличные	1 000	-	-	-
Нэшонал Кэш Реджистер Компани	Наличные	-	-	6 000	-
Дружеская помощь	Медицинские материалы	-	-	448	-
Г-н и г-жа Робер Пресс	Наличные	150	-	-	-
Томас Райтер	Наличные	-	-	190	-
Отделение в Скарсдейле - Хартсдейле Ассоциации помощи Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах Америки	Наличные	-	-	125	-
А.М. Швиттери	Наличные	-	-	100	-
Юнионистская теологическая семи- нария	Наличные	-	-	800	-
Американский Омен	Наличные	-	-	250	-
Народный фонд Соединенных Штатов по содействию Организации Объединенных Наций	Наличные	-	-	2 093	-
Неизвестные лица	Наличные	1 100	-	150	-
Различные жертвования	Наличные	-	-	220	-
<u>Международные организации</u>					
Каритас (через Отделение в Иордании)	Цельное молоко	-	-	5 080	-
Международная федерация женщин деловых и свободных профессий:					
Международная федерация	Наличные	2 024	-	-	-
Австралия	Наличные	504	-	-	-
Канада	Наличные	3 588	-	-	-
Дания	Наличные	24	-	-	-
Япония	Наличные	131	-	-	-
Новая Зеландия	Наличные	499	-	-	-
Норвегия	Наличные	492	-	-	-
Швеция	Наличные	319	-	-	-
Швейцария	Наличные	500	-	-	-
Соединенное Королевство Вели- кобритании и Северной Ирландии	Наличные	1 571	-	-	-
Соединенные Штаты Америки	Наличные	500	-	-	-
Международная конфедерация свободных профсоюзов	Наличные	-	-	1 500	-
Всемирная лютеранская федерация	Наличные для приобрете- ния 700 матов на пол и 892 нагревателей	-	-	5 609	-
Всемирная лютеранская федерация	Медицинские материалы	-	-	265	-
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	Услуги	-	355 903	-	-

Таблица D
(Продолжение)

Взносы, полученные из неправительственных источников
(В долл. США)

От кого поступили взносы	Характер взносов	Взносы на			
		Стипендии на профессиональное образование	другие виды образования	Другие взносы	Пополнение капитала
		(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	Наличные	-	288	-	-
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)	Наличные для оплаты стипендий по подготовке преподавателей для средств массовой информации	-	-	315	-
Женская помощь БАПОР	Наличные для детских площадок и женской деятельности	-	-	4 525	-
Всемирный совет церквей - Ближневосточный христианский комитет	Медицинские материалы	-	-	92	-
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)	Услуги	-	-	81 408	-
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)	Медицинские материалы	-	-	2 100	-
Международное общество Зонта	Наличные	20 801	-	-	-
Неизвестные лица	Услуги	-	-	462	-
Различные жертвователи	Наличные	-	-	3	-
Различные жертвователи	Товары	-	-	32	-
		<u>200 005</u>	<u>435 207</u>	<u>502 177</u>	<u>649 032</u>

Сводная таблица

Взносы на стипендию для профессиональной подготовки	200 005 долл.
Взносы на другие виды образования	435 207 долл.
Другие взносы на покрытие текущих расходов	502 177 долл.
Специальные взносы для удовлетворения чрезвычайных нужд	649 032 долл.
	<u>1 786 421 долл.</u>

- а/ Взносы, обещанные по программе 1969 года, но не полученные к 31 декабря 1969 года, и составляющие в общей сумме 359 164 долл., сумма которых отражена в ведомости IV по статье "Взносы, подлежащие получению".
- б/ СКРАМ также внес 15 804 долл. на текущие расходы чрезвычайной программы дополнительного питания в 1970 году.
- с/ AMER внесла 13 000 долл. на текущие расходы центра водоснабжения и питания в лагере Джебел Хуссейн на 5 лет с 1970 по 1974 год.

Таблица Е

Прочие поступления

(в долл. США)

Характер поступлений	Сумма (в долл. США)
Банковские проценты	293 725
Продажа пустых контейнеров	212 761
Продажа акций Иорданского банка развития выпуск 1969 года	168 000
Возмещенные средства по спорным и зарезерви- рованным требованиям	575
Материалы и оборудование, полученные от Чрезвычайных вооруженных сил Организацией Объединенных Наций	9 419
Средства, полученные от при- обретения товаров для третьей стороны	15 965
Продажа непригодного оборудо- вания и металлолома	17 106
Пожертвованные детские одеяла	6 232
Прибыль от видов деятель- ности, приносящих доход	6 152
Разное	<u>12 012</u>
Всего различные поступления	<u>741 947</u>

Таблица F

Погашение обязательств предыдущих лет

(в долл. США)

Оказание непосредственной помощи	Обязательства, перенесенные с 1968 г. а/	Обязательства, покрытые расходами	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Экономия на погашение обязательств предыдущих лет
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Основные продовольственные пайки</u>				
Контроль за качеством	420	324	-	96
Распределение пайков	<u>857</u>	<u>646</u>	<u>-</u>	<u>211</u>
Всего по основным продовольственным пайкам	<u>1 277</u>	<u>970</u>	<u>-</u>	<u>307</u>
<u>Дополнительное питание</u>				
Программа выдачи горячей пищи	8 424	1 222	-	7 202
Программа выдачи молока	<u>339</u>	<u>322</u>	<u>-</u>	<u>17</u>
Всего по дополнительному питанию	<u>8 763</u>	<u>1 544</u>	<u>-</u>	<u>7 219</u>
<u>Жилища</u>				
Строительство жилых помещений	1 153 079	1 114 654	56 534	(18 109)
Улучшение дорог и благоустройство лагерей	<u>190 295</u>	<u>21 384</u>	<u>152 740</u>	<u>16 171</u>
Всего по жилищам	<u>1 343 374</u>	<u>1 136 038</u>	<u>209 274</u>	<u>(1 938)</u>

Таблица F
(продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Обязательства, перенесенные с 1968 г. а/	Обязательства, покрытые расходами	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Экономия на погашение обязательств предыдущих лет
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Помощь особо нуждающимся беженцам</u>	<u>5 928</u>	<u>5 831</u>	<u>103</u>	(<u>6</u>)
Всего на помощь беженцам	<u>1 359 342</u>	<u>1 144 383</u>	<u>209 377</u>	<u>5 582</u>
<u>Здравоохранение</u>				
<u>Медицинское обслуживание</u>				
Фармацевтическое обслуживание	19 493	22 482	-	(2 989)
Лабораторное обслуживание	772	716	-	56
Клиники общего профиля	12 732	12 681	80	(29)
Охрана здоровья матери и ребенка	24 409	2 693	21 184	532
Борьба с туберкулезом	31 613	15 704	15 866	43
Зубоврачебная помощь	305	250	70	(15)
Санитарное просвещение	850	622	240	(12)
Другие виды медицинских услуг	25	25	-	-
Административные расходы	<u>500</u>	<u>183</u>	<u>317</u>	<u>-</u>
Всего на медицинское обслуживание	<u>90 699</u>	<u>55 356</u>	<u>37 757</u>	(<u>2 414</u>)
<u>Санитарно-гигиеническое обслуживание</u>				
Удаление мусора и сточных вод	22 837	11 804	8 931	2 102
Борьба с насекомыми и грызунами	294	53	198	43
Вспомогательные санитарные мероприятия	<u>737</u>	<u>691</u>	<u>-</u>	<u>46</u>
Всего на санитарно-гигиенические мероприятия	<u>23 868</u>	<u>12 548</u>	<u>9 129</u>	<u>2 191</u>
Всего на здравоохранение	<u>114 567</u>	<u>67 904</u>	<u>46 886</u>	(<u>223</u>)

Таблица F
(продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Обязательства, перенесенные с 1968 г. а/	Обязательства, покрытые расходами	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Экономия на погашение обязательств предыдущих лет
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Общее образование</u>				
Начальное образование	395 355	216 221	131 790	47 344
Подготовительные курсы	355 954	204 329	106 279	45 346
Учебный институт БАПОР/ЮНЕСКО	36	40	-	(4)
Другие виды подготовки персонала без отрыва от производства	1 665	-	-	1 665
Работа с молодежью	1 287	1 108	-	179
Работа с женщинами	276	271	-	5
Расходы на управление	747	586	-	161
Всего на общее образование	755 320	422 555	238 069	94 696
<u>Профессиональное обучение</u>				
<u>Подготовка в центрах БАПОР</u>				
Центр профессиональной подготовки в Каландии	11 683	5 135	5 563	985
Центр профессиональной подготовки в Вади Сеер	23 607	16 083	2 716	4 808
Центр подготовки учителей в Рамаллахе	1 802	1 389	120	293
Центр обучения женщин в Рамаллахе	6 671	6 056	179	436

Таблица F
(продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Обязательства, перенесенные с 1968 г. а/	Обязательства, покрытые расходами	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Экономия на погашение обязательств предыдущих лет
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
Центр профессиональной подготовки в Газе	28 426	19 691	1 259	7 476
Центр профессиональной подготовки в Сиблине	8 505	7 980	739	(214)
Центр профессиональной подготовки в Дамаске	<u>7 374</u>	<u>7 713</u>	<u>194</u>	(<u>533</u>)
Всего на подготовку в центрах БАПОР	<u>88 068</u>	<u>64 047</u>	<u>10 770</u>	<u>13 251</u>
<u>Подготовка, осуществляемая вне центров БАПОР</u>				
Основная подготовка медсестер	<u>252</u>	<u>49</u>	<u>-</u>	<u>203</u>
<u>Общие расходы на профессиональную подготовку</u>				
Общие расходы по обучению ремеслам	<u>2 227</u>	<u>67</u>	<u>-</u>	<u>2 160</u>
<u>Административные расходы на профессиональную и специальную подготовку</u>				
	<u>195</u>	<u>166</u>	<u>-</u>	<u>29</u>
Всего расходы на образование	<u>846 062</u>	<u>486 884</u>	<u>248 839</u>	<u>110 339</u>

Таблица F
(продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Обязательства, перенесенные с 1968 г. а/	Обязательства, покрытые расходами	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Экономия на погашение обязательств предыдущих лет
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Общие расходы</u>				
<u>Услуги по снабжению и транспорту</u>				
Хранение запасов на складах	18 118	12 929	-	5 189
Содержание транспортных средств	1 561	1 206	-	355
Пассажирский транспорт	6 297	6 693	-	(396)
Административные расходы	<u>339</u>	<u>280</u>	<u>-</u>	<u>59</u>
Всего на услуги по снабжению и транспорту	<u>26 315</u>	<u>21 108</u>	<u>-</u>	<u>5 207</u>
<u>Другие виды внутреннего обслуживания</u>				
Административное обслуживание	2 500	1 700	-	800
Услуги по обработке данных	7 698	6 416	1 153	129
Охрана	2 099	377	1 722	-
Техническое обслуживание	50	75	-	(25)
Производственные предприятия (капитальные расходы)	<u>10 732</u>	<u>4 524</u>	<u>5 188</u>	<u>1 020</u>
Всего по другим видам внутреннего обслуживания	<u>23 079</u>	<u>13 092</u>	<u>8 063</u>	<u>1 924</u>

Таблица F
(продолжение)

Оказание непосредственной помощи	Обязательства, перенесенные с 1968 г. а/	Обязательства, покрытые расходами	Обязательства, перенесенные на 1970 г.	Экономия на погашение обязательств предыдущих лет
	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)	(в долл.)
<u>Общие административные расходы</u>				
Административные расходы в районах	505	374	130	1
Административные расходы в лагерях	1 051	-	-	1 051
Служба общественной информации	<u>13 200</u>	<u>12 200</u>	<u>1 270</u>	(<u>270</u>)
Всего по общим административным расходам	<u>14 756</u>	<u>12 574</u>	<u>1 400</u>	<u>782</u>
Итого по общим расходам	<u>64 150</u>	<u>46 774</u>	<u>9 463</u>	<u>7 913</u>
Итого на все виды обслуживания	<u>2 384 121</u>	<u>1 745 945</u>	<u>514 565</u>	<u>123 611</u>

а/ Приведенные данные отражают разбивку по статьям, осуществленную внутри резерва на непогашенные обязательства.

ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

Общие замечания

Примечание 1

Ведомости основаны на счетах Агентства, ведущихся в долл. США, при следующем валютном курсе по отношению в долл.:

Ливанские фунты	-3,16 до 30 апреля 1969 года
	-3,30 с 1 мая 1969 года
Сирийские фунты	-4,16
Швейцарские франки	-4,32
Все другие валюты	-по официальному обменному курсу

Однако активы и задолженность в ливанских фунтах и сирийских фунтах отражены в Ведомости IV по курсам 3,25 и 4,20 соответственно. Эти обменные курсы применяются к текущим операциям, начиная с 1 января 1970 года.

Ведомость бюджета, расходов и обязательств

Примечание 2

Данные о бюджете отражают исправленный бюджет Агентства на 1969 год в том виде, в каком он представлен Генеральной Ассамблее в документе A/SRC/133 от 17 ноября 1969 года.

Примечание 3

Счета расходов на строительные проекты, начатые в 1969 году и которые, как ожидается, будут завершены в 1970 и 1971 года, проведены по ожидаемой общей сумме расходов на связанное с ними техническое обслуживание, подлежащее предоставлению со стороны БАПОР в 1969, 1970 и 1971 годах. Поскольку не представилось возможным точно определить размеры фактического предоставления этого дополнительного обслуживания по каждому проекту отдельно в 1969 году, резерв на непогашенные бюджетные задолженности был кредитован на общие ожидаемые расходы по всем проектам и из этого резерва были вычтены общие фактические расходы на соответствующие технические услуги, предоставленные в 1969 году. Это неизбежно привело к преувеличению фактических расходов и к уменьшению непогашенных бюджетных обязательств, перенесенных в Ведомость I и таблицу A на ту же сумму (т.е. 126 044 долл., которые, как ожидается, будут израсходованы в 1970 и 1971 годах). Это было уточнено в целом для целей учета путем поправок, показанных в конце таблицы A и ведомости I.

Ведомость поступлений, расходов и обязательств

Примечание 4

Доход от капиталовложений, зарезервированных для Фонда обеспечения персонала, Фонда сбережений персонала, не имеющего права на пенсию, и Фонда медицинского страхования персонала Агентства и расходы, связанные с распоряжением этими фондами (если таковые имеются), не указаны в Ведомостях I и II, поскольку они дебетованы и кредитованы непосредственно по соответствующим фондам.

Примечание 5

Также исключаются взносы, предоставленные непосредственно беженцам правительствами стран пребывания, добровольными учреждениями и из других источников. (Для включения в качестве дохода БАПОР взнос должен находиться под его непосредственным контролем и иметь такую форму, в которой Агентство может его использовать в своей программе).

Примечание 6

Взносы натурой регистрируются на основе оценок жертвователей, если таковые известны и являются разумными, в противном случае на основе оценок, определенных Агентством с соответствующим учетом преобладающей рыночной цены. Однако с целью предупреждения расхождений между счетами поступлений и расходов в тех случаях, когда обещанные взносы были зарегистрированы в качестве поступлений на основе оценок, превышающих стандартные цены Агентства, однако не были получены на конец года, сумма завышения в оценке относится на счет расходов в том году, когда соответствующий взнос был отнесен на счет поступлений. См. также ниже примечание 9.

Ведомость оборотного капитала (оперативный резерв)

Примечание 7

Задолженность Агентства членам Фонда обеспечения персонала выражена в местных валютах, а ассигнования на эти цели указаны в счетах в долларах США в суммах, эквивалентных соответствующей стоимости обязательств на основании учетных обменных курсов Агентства. Изменения в этих ассигнованиях, возникающие в результате изменений учетных курсов обмена, не относятся к разделам потерь или прибыли валютного счета Агентства, а накапливаются на счете оценки задолженности Фонда обеспечения персонала, остаток на котором в предшествующие годы переносился на счета ассигнований для представления в балансе Агентства. На 31 декабря 1969 года остаток на этом счете оценки задолженности составлял в общей сумме 457 796 долларов. Агентство, считая, что счета ассигнований являются достаточными для покрытия задолженности, перевело эту оценочную сумму превышения в оборотный капитал для сбалансирования убытков в размере 456 207 долл., которые

оно понесло в 1967 году, когда была произведена девальвация фунта стерлингов, выделенного в качестве части средств Фонда обеспечения персонала.

Ведомость актива и пассива

Примечание 8

В соответствии с практикой дебетирования Агентством полной стоимости зданий и оборудования на счет расходов в год строительства или покупки (или связанные с этим бюджетные обязательства) следующие активы не отражены в ведомости IV:

	Первоначальная стоимость (в долл.)
Транспортные средства	1 107 270
Другое оборудование	2 899 151
Здания и сооружения:	
Жилые помещения для беженцев	9 095 978
Другие здания и сооружения (школы, учебные центры, пункты распределения продовольственных пайков, поликлиники, склады, административные учреждения и т.д.), построенные и исполь- зуемые Агентством для своей деятельности	13 696 309

Примечание 9

Из суммы взносов, подлежащих получению в связи с обязательствами по основным продовольственным товарам в 1969 году, еще не полученным на 31 декабря 1969 года, была вычтена сумма превышения оценки таких обязательств по сравнению со стандартными ценами Агентства, применявшимися в 1969 году. См. также примечание 6 выше.

Примечание 10

Наличные запасы оценивались по стандартным ценам Агентства, действовавшим на 31 декабря 1969 года, за исключением муки и растительного масла, предоставленных Соединенными Штатами Америки для потребления в 1970 году, которые оценивались по ценам поставщика и которые будут являться основой для стандартных цен на эти товары в 1970 году. Соответствующая поправка была сделана на возможные убытки по устаревшим запасам, подлежащим реализации; такие запасы составляют лишь незначительную часть общих запасов материально-технических средств.

Примечание 11

Субсидии, требуемые правительствами (указывавшиеся как подлежащие оплате счета за предыдущие годы), были указаны в этом году отдельно.

Относительно некоторых из этих субсидий, связанных с услугами в области здравоохранения и образования, предоставленных правительственными властями беженцам на западном берегу реки Иордан и в Газе после прекращения военных действий в июне 1967 года и составляющих примерно сумму в 1 278 800 долл., ведутся переговоры между Агентством и соответствующими правительствами с целью определения, несет ли в действительности Агентство обязательства по их выплате. Агентство отстаивает точку зрения, что, хотя оно выплачивало такие субсидии до начала военных действий в июне 1967 года, оно не обязано их выплачивать в отношении периода после июня 1967 года. В той степени, в которой в конечном итоге эта точка зрения будет подтверждена, указанные задолженности могут оказаться преувеличенными.

Примечание 12.

Ассигнования на выплаты в связи с окончанием срока службы персонала были бы больше примерно на 3 500 000 долл., если бы ассигнования выделялись для платежей, определенных в полном объеме для всех членов персонала в связи с окончанием срока службы. Однако Агентство считает, что тридцать процентов международных содружников, 50 процентов нанятых сотрудников категории общего обслуживания из числа местных жителей и 50 процентов сотрудников физического труда из числа местных жителей не будут иметь права на получение этих пособий после окончания срока службы в соответствии с положением Агентства о персонале, либо в силу добровольного ухода с работы в Агентстве, либо в результате получения другой работы немедленно после окончания работы в Агентстве.

Примечание 13

На 31 декабря 1969 года переходящий остаток обязательств Агентства составил 2 475 966 долларов и включал размещенные заказы на еще не полученные товары. Кроме того, в конце 1969 года Агентство, в принципе, согласилось на повышение заработной платы некоторых членов персонала (преподавателей и инструкторов) в отношении периода с 1 сентября 1965 года по 31 декабря 1969 года. Ассигнования на это увеличение будут выделены в бюджете на 1970 год.

В. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

1. Генеральный секретарь БАПОР представил Комиссии ревизоров для ревизии и утверждения следующие финансовые ведомости с соответствующими таблицами:

- | | | |
|-----------|------|--|
| Ведомость | I. | Бюджет, расходы и обязательства за год, оканчивающийся 31 декабря 1969 г. |
| Ведомость | II. | Поступления, расходы и обязательства за год, оканчивающийся 31 декабря 1969 г. |
| Ведомость | III. | Оборотный капитал (оперативный резерв) за год, оканчивающийся 31 декабря 1969 г. |
| Ведомость | IV. | Актив и пассив по состоянию на 31 декабря 1969 г. |

2. Утвержденный на 1969 год бюджет составил 46 453 000 долл. Общие расходы составили 43 795 474 долл., а обязательства, перенесенные на 1970 год — 2 365 574 долларов.

3. Расходы и обязательства за 1969 год составили 46 161 048 долл., а поступления — 42 300 749 долл. (ведомость II). Дефицит в 3 860 299 долл. был погашен за счет оборотного капитала. Этот оборотный капитал, как показано в ведомости III, является фактически счётом остатков, состоящим из излишков, накопленных в течение предыдущего года. В этой связи обращается внимание на последнюю часть пункта 3 прошлогоднего доклада Комиссии^I, в котором внимание Генеральной Ассамблеи было обращено на последствия уменьшения оборотного капитала Агентства за период 1964–1968 гг. с предложением о том, что можно было бы рассмотреть пути и средства, направленные на предотвращение этой тенденции. Комиссия отмечает, что тенденция к уменьшению оборотного капитала продолжала иметь место без изменений в 1969 году, так что на конец этого года произошло дальнейшее сокращение оборотного капитала Агентства до уровня в 10 473 591 долл. По сообщению Генерального комиссара, основная часть этой суммы предназначена для оплаты заказанных поставок и имеющийся остаток наличных средств недостаточен для финансирования деятельности Агентства в течение двух месяцев. Серьезность положения требует срочного и эффективного исправления.

Ликвидация жилищ для семей в лагере Рашидъех

4. Агентство осуществило постройку лагеря в непосредственной близости к морю, на территории, представленной в ее распоряжение правительством Ливана. Поскольку участок постоянно подвергался наводнениям, первый ряд строений лагеря, содержащий 21 жилище, был

^I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Дополнение № 7С (A/7607/Add.3), пункт 3.

разрушен и была построена дамба для защиты остающихся жилищ. Убытки, связанные с ликвидацией жилищ, составили сумму примерно 4 200 долл., за исключением стоимости работ по разборке домов. Комиссия отмечает, что Агентство не имеет свободного выбора места для строительства. Однако, оно считает, что иная планировка лагеря, рассчитанная на сокращение опасностей, связанных с размещением, могла бы предотвратить убытки.

Переплата в связи с неправильными заказами на закупку

5. Переплата в размере 1 037 долл. была произведена в 1968 году одной из фирм, в связи с поставкой промокательной бумаги, в результате ошибочного превышения цены в заказе, размещенном Агентством. Несоблюдение соответствия между чеками и остатками, как это предусмотрено в установленных правилах, способствовало возникновению ошибки и не дало возможности для ее своевременного обнаружения. Комиссия по учету имущества Центральных учреждений отклонила рекомендацию Комиссии по учету имущества на местах, состоящую в том, что, поскольку обратное получение переплаченных сумм у поставщика оказалось невозможным, переплаченные суммы должны рассматриваться как невозвратимый убыток, однако окончательное решение дела было задержано в результате неправильного направления межведомственного меморандума. Комиссия считает, что, поскольку переплата была получена зарегистрированной фирмой, в результате непреднамеренной ошибки со стороны Агентства, новые усилия по возвращению этой суммы могут оказаться успешными.

Убытки Агентства в связи с установкой электронно-вычислительной машины

6. Агентство заключило контракт на приобретение электронного оборудования для обработки данных стоимостью 170 500 долл. плюс дополнительные расходы на его обслуживание. Было решено, что установка будет завершена в течение шести недель, в противном случае компания будет выплачивать штраф в размере 200 долл. за каждый день опоздания. Однако, хотя в завершении установки имела место задержка, примерно в шесть месяцев, частично по вине поставщика, Агентство не предъявило никаких претензий за несоблюдение договора. Помимо отсрочки достижения экономии, ожидаемой от перехода на использование улучшенной вычислительной системы, оплата работы персонала на старом оборудовании во время затянувшегося периода установки привела к определенным дополнительным расходам Агентства.

7. До завершения работ над установкой стало известно, что вместо предусмотренного контрактом запоминающего устройства 5К, компания фактически поставила устройство 10К. Агентство решило оставить данное устройство и кроме того дополнительно лентопротяжный механизм к нему. Это привело к дополнительным расходам в сумме 30 000 долл., в отношении которых компания внесла Агентству 6 000 долл. наличными.

8. Позднее было обнаружено и с этим согласилась компания, что основная часть поставленного оборудования не была новым, как это предусматривалось в контракте, а было поддержанным и восстановленным оборудованием. По оценке из общей стоимости около 200 000 долл. около 70 процентов приходилось на оплату старых частей. Компанией до сих пор не достигнуто какого-либо соглашения в отношении внесения поправки в цену.

Убытки в наличных средствах на сумму 53 753,20 ливанских фунтов (16 289 долларов)

9. Агентство потеряло наличные средства на сумму 16 289 долл. в результате ограбления утром 28 апреля 1970 года. Об этом деле было сообщено в полицию, которая проводит расследование. Вслед за этим происшествием Агентство издало инструкцию своему персоналу не носить с собой большие суммы наличными без полицейской охраны.

Переходящие обязательства

10. Как указывается в примечании I3 к финансовым ведомостям, Агентство в дополнение к переходящим обязательствам на сумму 2 475 966 долл., составляющим размещенные заказы на неполученные товары, имеет другие обязательства в отношении ретроактивных изменений в заработной плате определенного числа членов персонала за период с 1 сентября 1965 по 31 декабря 1969 года, в отношении которых Агентство в принципе дало согласие. Размеры этой задолженности, однако, не были указаны в вышеупомянутом примечании.

11. Комиссия считает, что с целью максимально возможного изложения фактов, действительные размеры переходящих обязательств должны были быть указаны в финансовых ведомостях; если не представлялось возможным точное определение размеров задолженности, могла бы быть указана предполагаемая сумма с примечанием относительно причин, в силу которых точная сумма задолженности не была определена.

Платежи ex-gratia

12. Платежи ex-gratia в течение 1969 года составили 457 долл. и состояли из пяти выплат, наибольшая из которых составила 150 долл. компенсации за ущерб, нанесенный домашнему имуществу международного сотрудника во время его переезда на новое место работы.

Убытки

13. Общая сумма убытков в течение 1969 года составила 139 033 долл. по сравнению с 104 349 долл. в 1968 году. Разбивка приводится ниже:

(в долл.)

Убытки при перевозке материалов и их хранении на складах	105 980
Убытки, понесенные в результате продажи устаревших материалов	16 516
Убытки, приходящиеся на строительные материалы для жилищ	12 847
Утрата оборудования и материалов, непригодных к употреблению	1 116
Безнадежные долги	429
Другие убытки	2 145
	<u>139 033</u>

14. Комиссия ревизоров отмечает свою признательность за сотрудничество и помощь, оказанные Генеральным комиссаром, его персоналом и Отделом внутренней ревизии.

А.М. ГЕНДЕРСОН
Генеральный ревизор Канады

Виктор Г. РИКАРДО
Генеральный контролер
Колумбии

А.И. ОСМАНИ
Контролер и Генеральный
ревизор Пакистана

1 июля 1970 года

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
